



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

**អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសំរាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ
អគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនឃុំត្រងត្រយ៉ង ឃុំត្រងត្រយ៉ង
ស្រុកត្រងត្រយ៉ង ខេត្តកំពង់ស្ពឺ**

CONSOLIDATED LICENSE FOR PROVIDING ELECTRIC POWER
GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES AT PHSAR TRENG TRAYENG
TOWN, KHUM TRENG TRAYENG, PHNOM SRUOCH DISTRICT, KAMPONG
SPEU PROVINCE

លោក លី សុខក្រី

MR. LY SOK KRY

ថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣

29 December 2003

ផ្នែកទី១

សេចក្តីសម្រេចផ្តល់សិទ្ធិឱ្យធ្វើសេវាកម្ម

PART 1

**DECISION TO GRANT THE RIGHT TO PROVIDE
THE ELECTRIC POWER SERVICE**



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៣ អអក

ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០៨២ ងអ

LICENSE DOCUMENT No. 082 LD

អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសំរាប់ លោក លី សុខក្រី

CONSOLIDATED LICENSE FOR MR. LY SOK KRY

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣០ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 30 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.
- យោងលិខិតអនុញ្ញាតរបស់មន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ស្ពឺ លេខ ០៤៨ ឧសរថ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៣ ។
- In accordance with Authorized Letter of Provincial Department of Industry, Mines and Energy of Kampong Speu N° 048 dated April 20, 2003.
- យោងតាមពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់ លោក លី សុខក្រី ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣ ។
- In accordance with the application for license of MR. LY SOKKRY dated October 17, 2003.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ចាប់ពីថ្ងៃទី២៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៣ ដល់ថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ។
- In accordance with the consultation with licensee, concerned parties and public, made from November 24, 2003 to December 20, 2003.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី៣៣ ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ។
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No.33 Dated December 29, 2003.

សំរេច
DECIDES

| | |
|--|---|
| <p>ប្រការ១</p> <p>ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណរួម ជូនលោក លី សុខត្រី (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា “អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ”) ភេទប្រុស ជនជាតិខ្មែរ ឆ្នាំកំណើត ១៩៦២ ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន ផ្ទះលេខ ៣៤ ផ្លូវ ១៥៤ សង្កាត់ជ័យជំនះ ខ័ណ្ឌជួនពេញ ក្រុងភ្នំពេញ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ ០១០១១២៩៤០ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០១ ដែលជាសេវាករកំពុងធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនស្រះត្រពាំង ឃុំត្រពាំង ក្រុមប្រឹក្សាស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ សំរាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) បន្តធ្វើសេវាកម្មផលិតកម្មអគ្គិសនីនៅភូមិត្រពាំង ឃុំត្រពាំង ក្រុមប្រឹក្សាស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមមធ្យោបាយផលិតកម្មដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ក្នុងរយៈពេលដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ ផ្នែកទី១ខាងក្រោម ដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានាដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ។</p> <p>(ខ) បន្តធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ និងលក់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ផ្នែកទី២របស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ក្នុងរយៈពេលដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ខាងក្រោម ដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានា ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ។</p> <p>ប្រការ២</p> <p>លក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចកែសំរួល ឬ ធ្វើរឹសោធនកម្មបានអនុលោមតាមបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ តាមមាត្រា៧ និង ៤៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណដែលផ្តល់ឱ្យនេះអាចដកហូតបានស្របតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ផ្នែកទី២របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>ប្រការ៣</p> <p>អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ និងមានអាយុកាល ២ឆ្នាំ និងអាចសុំបន្តទៀតឬស្នើសុំកែសំរួលបាន លើកលែងតែត្រូវបានដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> | <p>Article 1</p> <p>There is hereby granted the Consolidated License to MR. LY SOK KRY (herein after referred to as "Licensee") Sex male Nationality Khmer, Date of Birth 1962, Permanent Address 34, Street 154, Sang Kat Chey Chum Neah, Khan Daun Penh, Phnom Penh, holding Identification Card No. 010112940 dated November 06, 2001, which electric power service provider at Phsar Treng Trayeng Town, Khum Treng Trayeng, Phnom Sruoch District, Kampong Speu Province for giving the right to the licensee as follow:</p> <p>(a) to continue to generate electricity at Phum Treng Trayeng Town, Khum Treng Trayeng, Phnom Sruoch District, Kampong Speu Province for the purpose of supply electric power to his distribution systems by generating facilities defined in schedule 2, during the period specified in Article 3 of Part 1, subject to the conditions set out in Part 2 of this License;</p> <p>(b) to continue distribute and supply electricity to consumers in the Authorized Distribution Areas defined in Schedule 1, Part 2 of this License, during the period specified in Article 3 of Part 1, subject to the Conditions set out in Part 2 of this License.</p> <p>Article 2</p> <p>The Conditions referred to above license are subject to modification or amendment in accordance with their terms or with Article 7 and 44 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia. This license hereby granted is further subject to the terms as to revocation specified in Schedule 3 of Part 2 of this License.</p> <p>Article 3</p> <p>This license shall come into force from the date it is signed, unless revoked earlier in accordance with the conditions of license, the term of license shall be 2 years and may be renewed for further periods and with such modification as required on the application of license.</p> |
|--|---|

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣
Phnom Penh, December 29, 2003

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ផ្នែកទី២
លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

PART 2
CONDITIONS OF LICENSE

តារាងមាតិកា
TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|---|
| <p>១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិទានសំរាប់ការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍បរិច្ឆេទ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>៣ នីតិវិធីសេវាកម្ម</p> <p>៣.១ នីតិវិធីសេវាកម្មទូទៅ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម ក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>៣.២ នីតិវិធីសេវាកម្មផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការផលិតកម្ម</p> <p>៣.៣ នីតិវិធីសេវាកម្មចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ : តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ : មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ : លក្ខខណ្ឌសំរាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> | <p>1 Definitions of Terms used in the License</p> <p>2 General Obligation of Licensee</p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with Orders or Decision of EAC in issuing Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</p> <p>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric Power Service specified in its License</p> <p>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC's Adoption</p> <p>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</p> <p>3 Service Conditions</p> <p>3.1 General Conditions</p> <p>Condition 7: Communication</p> <p>Condition 8: Conditions on the Public Interest</p> <p>Condition 9: Conditions on the Business</p> <p>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</p> <p>3.2 Conditions on Generation Service</p> <p>Condition 11: Conditions on the Generation Facilities</p> <p>Condition 12: Conditions on the Generation Operation</p> <p>3.3 Conditions on Distribution Service</p> <p>Condition 13: Condition on Electric Power Service Area</p> <p>Condition 14: Condition on Electric Power Service Utilities</p> <p>Condition 15: Condition on Distribution System Operation</p> <p>Condition 16: Condition on Electric Power Supply to Customers</p> <p>SCHEDULE 1: Authorized Distributing Area</p> <p>SCHEDULE 2: Existing Generating Facilities of the Licensee</p> <p>SCHEDULE 3: Term of Revocation</p> |
|--|---|

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ
CONDITIONS OF LICENSE

| ១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ | 1 DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE |
|---|---|
| <p>ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម :</p> | <p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p> |
| <p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ក្នុងឆ្នាំកាលបរិច្ឆេទដោយសវនករមួយ ។</p> | <p>“Audit” means audit on the Licensee’s Financial Statement of a financial year by an auditor.</p> |
| <p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថា លក្ខខណ្ឌដែលចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> | <p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p> |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចតូច” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងទាប (២២០វ៉ុល) ១ ហ្វាស ។</p> | <p>"Small Consumers" are consumers supplied power at single phase and low voltage (220 Volts).</p> |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណាដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងទាប (៣៨០វ៉ុល) ៣ ហ្វាស ។</p> | <p>"Medium Consumers" are consumers supplied power at three phases and low voltage (380 Volts).</p> |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងមធ្យម (លើសពី ៣៨០វ៉ុល និងរហូតដល់ ២២ ០០០ វ៉ុល) ។</p> | <p>"Big Consumers" are consumers supplied power at medium voltage (above 380 Volts to 22 000 Volts).</p> |
| <p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី ២២ ០០០ វ៉ុល) ។</p> | <p>"Bulk Consumers" are consumers supplied power at high voltage (above 22 000 Volts).</p> |
| <p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p> | <p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity at premises within the authorized area.</p> |
| <p>“អាជីវកម្មចែកចាយ ” មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ឬមានលក្ខណៈជា :</p> <ul style="list-style-type: none"> (ក) ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ គឺព្រមទាំងអាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ ការភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយប្រព័ន្ធនេះ, (ខ) ការផ្តល់សេវាសំរាប់នាឡិកាស្នូត និង (គ) ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។ | <p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee or ancillary to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) provision of Metering Services; and (c) supply of electricity to consumers. |
| <p>“អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ” មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១(ខ) នៃផ្នែកទី១ ។</p> | <p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1(b) of Part 1.</p> |
| <p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ ” មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយ ដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្នូត</p> | <p>“Distribution System” Means all electric network of the Licensee within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee</p> |

| | |
|---|---|
| <p>និង បរិក្ខារអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានប្រើប្រាស់ សំរាប់ចែកចាយអគ្គិសនីដោយ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយ ដទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូច មានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p> | <p>which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p> |
| <p>"អ្នកចែកចាយ " មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចែកចាយ ។</p> | <p>"Distributor" means any person who holds a Distribution License.</p> |
| <p>"អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា " មានន័យថា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដែលបានបង្កើត ឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១</p> | <p>"EAC" means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated February 2, 2001.</p> |
| <p>"អាជីវកម្មផលិតកម្ម " មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្ម (ប្រសិនបើមាន) របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផលិត) ក្នុងការផលិតថាមពលអគ្គិសនី ។</p> | <p>"Generation Business" means the business (if any) of the Licensee (as holder of the Generation License) in the generation of electricity.</p> |
| <p>"អាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម " មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានផ្តល់ឱ្យក្នុងប្រការ ១(ក) នៃផ្នែកទី១ ។</p> | <p>"Generation License" means the Generation License granted in Article 1 (a) of Part 1.</p> |
| <p>"ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ " មានន័យថា ឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។</p> | <p>"License Document" means this document comprising Part 1, Part 2 and Schedules 1 to 3.</p> |
| <p>"អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ " មានន័យថា លោក លី សុខក្រី ។</p> | <p>"Licensee" means Mr. LY SOK KRY.</p> |
| <p>"បរិក្ខារវាស់វែងស្តង់ដារ " រួមមាន នាឡិកាស្តង់ដារ និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលមាន ឥទ្ធិពលផ្ទាល់ លើការដំណើរការនាឡិកា ស្តង់ដារនោះ ។</p> | <p>"Metering Equipment" includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p> |
| <p>"ការត្រួតពិនិត្យ " មានន័យថា (ប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) គឺការត្រួតពិនិត្យជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬ ដោយ មធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p> | <p>"Notice" means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p> |
| <p>"ការបញ្ជាក់ " រួមមាន ការបដិសេធ ឬ ការសំណូមពរណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p> | <p>"Representation" includes any objection or any other proposal made in writing.</p> |
| <p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។ ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថានដែលបានកំណត់ ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង អនុក្រឹត្យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការ ការពារបរិស្ថាននៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> | <p>2 GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees. 1. The Licensee shall comply with the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws. 2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និង បរិស្ថាន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន ដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> | <p>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</p> <p>1. The Licensee shall comply with the standard relating to technical operation, safety and environment, used and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាស្តីពីការដាក់វិធាន និងបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុងសម្រាប់ការធ្វើសេវាអគ្គិសនី និងចែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទបញ្ជា និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវាអគ្គិសនី និងចែកចាយអគ្គិសនី ។</p> <p>២- ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំបន្ថែមបន្ថយកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន បទបញ្ជា និងនីតិវិធី និង តាមទំហំណាមួយដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p> | <p>Condition 3: Obligation on compliance with EAC's Orders, Decisions, Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric power generation and distribution services issued by EAC.</p> <p>2. In specific case, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such periods specified in those directions.</p> |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាអគ្គិសនី ដែលកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងប្រើប្រាស់</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាអគ្គិសនី ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> | <p>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric Power Service specified in its License</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service condition in this license.</p> |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សេវាអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ឆ្នាំកាលបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់ផ្តើមថ្ងៃទី ១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចម្លងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី ៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំកាលបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាព័ត៌មានទាំងឡាយដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់តាមបែបបទ និង ទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធរធ្វើការត្រួតពិនិត្យការអនុវត្តរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និង តាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសេចក្តីសម្រេចផ្សេងៗទៀត ។</p> <p>៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈ :</p> | <p>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC's Adoption</p> <p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.</p> <p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p> <p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form determined by EAC, such information as EAC may require from time to time monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provision of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.</p> <p>4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive</p> |

| | |
|--|---|
| <p>លំអិតខ្លាំងជាង ឬ ខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានធម្មតាដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់តម្លៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តម្លៃ "តម្លៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ" តាមអត្រាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សំរាប់ឆ្នាំ ការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា ៣ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កិច្ចអតិបរមានៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់អនុវត្ត ចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក្កយបត្រ ។</p> <p>៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម</p> <p>៣.១ លក្ខខណ្ឌទូទៅ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងសម្របសម្រួលសេវាសាធារណៈ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោលឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬ បដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងៗទៀត តាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬ កាល :នេះនៃការលះបង់ប្រតិបត្តិចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយកឬទទួលបានគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។</p> <p>៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រមឬមិនយល់ព្រមទូទៅសំណើនេះ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មកររបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការប្រទេសកម្មជាប្រចាំមួយ សំរាប់រួមគ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។</p> <p>៥- នៅពេលមានការកំណត់ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្គត់ផ្គង់ថាមពលអគ្គិសនី ក្នុងមួយថ្ងៃ ២៤ម៉ោង នោះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបំពេញតាមសំណូមពរនោះ ។</p> | <p>than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.</p> <p>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</p> <p>1. From the effective date to the end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC “The Monthly License Fee” which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia and Article 3 of Sub-Decree defining the maximum of License fee to be implemented to the electric power services in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.</p> <p>3 SERVICE CONDITIONS</p> <p>3.1 GENERAL CONDITIONS</p> <p>Condition 7: Communication</p> <p>1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as an official.</p> <p>Condition 8: Conditions on the Public Interest</p> <p>1. The Licensee shall not dispose or relinquish operational control over any relevant asset prior the consent from EAC.</p> <p>2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.</p> <p>3. EAC may (following consultation with the Licensee) consents or not consents to this proposal.</p> <p>4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.</p> <p>5. When the EAC obligates the licensee to supply electricity in 24 hours per day, licensee shall meet that obligation.</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវ ប្រើ ប្រាស់ អចលន ទ្រព្យ នៃ អាជីវកម្ម របស់ អាជ្ញាប័ណ្ណ នេះ សំរាប់ គោលបំណង ដទៃ ក្រៅ ពី ការ ផលិត និង ការ ចែកចាយ ដូច ដែល បាន កំណត់ ក្នុង ឯកសារ នេះ ដោយ គ្មាន ការ អនុញ្ញាត ជា មុន ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវ ទទួលយក ឬ ចូលរួម ជា មួយ អាជីវកម្ម អគ្គិសនី ដទៃ ណា មួយ ទៀត ដែល មិន បញ្ជាក់ ក្នុង អាជ្ញាប័ណ្ណ រួម ទាំង អាជីវកម្ម ផលិតកម្ម បញ្ជូន ចែកចាយ ឬ លក់ ទាមពល ឡើយ ដោយ គ្មាន ការ អនុញ្ញាត ជា មុន ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ឡើយ ។</p> <p>៣- នៅ គ្រប់ ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវ ប្រគល់ អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ ផ្ទេរ ការ កាន់កាប់ របស់ ខ្លួន ឬ ផ្នែក ណា មួយ នៃ អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយ លក់ បញ្ចាំ ជួល ឬ ឬ ផ្សេង ពី នេះ ដោយ គ្មាន ការ អនុញ្ញាត ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ឡើយ ។</p> <p>៤- កិច្ចព្រមព្រៀង ណា មួយ ពាក់ ព័ន្ធ ជា មួយ កិច្ចការ ដែល បាន អធិប្បាយ ក្នុង វាក្យខ័ណ្ឌ ទី១, ទី២ និង ទី៣ ខាង លើ បើ ពុំ មាន ការ អនុញ្ញាត ជា លាយ លក់ ពី អង្គការ ជា មុន ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ទេ ត្រូវ ចាត់ ទុក ជា មោឃៈ និង ត្រូវ ចាត់ ទុក ជា ការ រំលោភ លើ លក្ខខណ្ឌ នៃ អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវ ដំណើរការ និង គ្រប់ គ្រង សេវា ភារកម្ម អគ្គិសនី ដែល បាន ផ្តល់ ដោយ អាជ្ញាប័ណ្ណ គ្រប់ ប្រភេទ ប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និង តម្លា ភាព ដោយ អនុលោម តាម លក្ខខណ្ឌ កំណត់ ក្នុង អាជ្ញាប័ណ្ណ នេះ និង បទ បញ្ញត្តិ ដែល កំណត់ ក្នុង វិធាន ធានា របស់ អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ។</p> <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវ ពង្រីក និង កែលម្អ ចេញ បាយ ធ្វើ សេវា ភារកម្ម របស់ ខ្លួន តាម កម្មវិធី ដែល បាន ការ យល់ ព្រម ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា ដើម្បី ធានា ការ ផ្គត់ផ្គង់ អគ្គិសនី ដល់ គ្រប់ អ្នក ប្រើ ប្រាស់ ក្នុង តំបន់ ។</p> <p>៧- ក្នុង រយៈ ពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ ពី បាន ទទួល អាជ្ញាប័ណ្ណ នេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវ រក សាង ថ្លៃ ដើម អគ្គិសនី និង ស្មើ ស្មុំ អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា អនុម័ត លើ បញ្ជី ថ្លៃ លក់ អគ្គិសនី ដើម្បី អនុវត្ត ក្នុង តំបន់ ចែកចាយ របស់ ខ្លួន ។ មុន ពេល អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា អនុម័ត លើ បញ្ជី ថ្លៃ លក់ អគ្គិសនី អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ អាច បន្ត លក់ អគ្គិសនី តាម ថ្លៃ លក់ ចាស់ ដែល ក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ឬ ស្ថាប័ន តំណាង បាន អនុម័ត ពី មុន ។</p> | <p>Condition 9: Conditions on the Business</p> <ol style="list-style-type: none"> The Licensee shall not use the relevant assets of this License's business for the purpose other than Generation and Distribution as specified in this document without prior approval of EAC. The Licensee shall not acquire or associate himself with any additional business, which is not identified in the license, including the business of generating, transmitting, distributing or supply of energy without an approval from EAC. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless approved by EAC. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 1, 2 and 3 unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and will constitute violation of Conditions of License. The Licensee shall operate and manage the Services provided by this License in an efficient, quality and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations defined in the Rules issued by EAC. The Licensee shall extend and improve its facilities in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area. Within 6 months after receiving this license, the licensee shall prepare the cost of electricity and request EAC approval on the tariff to implement in its distribution area. Before EAC's approval on new tariff, the licensee can use the existing electricity tariff approved by Ministry of Industry, Mines and Energy or Representative Institution. |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌលក់ វេយ្យាបាយ ធ្វើ សេវា ភារកម្ម ក្នុង ករណី មាន ការ តម្រូវ ពី អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា</p> <p>១- ក្នុង រយៈ ពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ ពី បាន ទទួល អាជ្ញាប័ណ្ណ នេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវ ស្មើ ស្មុំ អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា អនុម័ត និង ចុះ បញ្ជី អចលន ទ្រព្យ សំរាប់ ធ្វើ សេវា ភារកម្ម របស់ ខ្លួន ។ បញ្ជី នេះ ត្រូវ បញ្ជាក់ លម្អិត នៅ ឆ្នាំ ចាប់ ផ្តើម ដំណើរ ការ អាជីវកម្ម និង តំលៃ ដើម នៃ មធ្យោបាយ ធ្វើ សេវា ភារកម្ម នីមួយ ៗ ។ បន្ទាប់ ពី នោះ សំរាប់ ឆ្នាំ នីមួយ ៗ នៅ មុន ថ្ងៃ ទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវ ស្មើ ស្មុំ អាជ្ញាធរ អគ្គិសនី កម្ពុជា កែ សំរួល បញ្ជី មធ្យោបាយ ធ្វើ សេវា ភារកម្ម របស់ ខ្លួន ដែល មាន ពាក់ ស្តែង ដល់ ថ្ងៃ ទី ៣១ ខែ ធ្នូ កន្លង មក ។</p> | <p>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</p> <ol style="list-style-type: none"> Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities |

| | |
|--|---|
| <p>បញ្ជីនេះ ត្រូវបញ្ជាក់បន្ថែមឱ្យបានច្បាស់លាស់ ដោយមានបញ្ជាក់ពីលើមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅក្នុងឆ្នាំ ។</p> <p>២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យនានា ក្នុងករណីដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ លក់ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>៣.២ សំនុំទំនួលសេវាកម្មផលិតកម្ម</p> <p>សំនុំទំនួលទី១ : សំនុំទំនួលចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្ម</p> <p>១- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ បើសិនជាអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងបន្ថែមមធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីចម្រើន ពេលនោះ ត្រូវស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនី ចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីនីមួយៗ ។</p> <p>២- មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបញ្ជាក់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ។</p> <p>៣- ក្នុងករណីដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ បានទទួលសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មលើមធ្យោបាយផលិតកម្មបន្ថែមទៀតតាមខ្លឹមសារប្រការ១ នៃផ្នែកទី១របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ។</p> <p>សំនុំទំនួលទី២ : សំនុំទំនួលចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធផលិតកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍផ្នែកនីមួយៗនៃប្រព័ន្ធផលិតកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាព និងគុណភាព ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំ និងរៀបចំឱ្យមានឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យបានដឹងនូវផែនការសកម្មភាពដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាពនិងគុណភាព ។</p> <p>៣.៣ សំនុំទំនួលសេវាកម្មចែកចាយ</p> <p>សំនុំទំនួលទី៣ : សំនុំទំនួលចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារក្រែង ត្រយ៉ង ឃុំក្រែង ត្រយ៉ង ស្រុកភ្នំ ស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលមានកំណត់ ត្រីវែន ច្បាស់លាស់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>២- អ្នកប្រើប្រាស់តូច និងអ្នកប្រើប្រាស់ពុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូន ឬពីប្រព័ន្ធចែកចាយផ្សេងទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> | <p>in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.</p> <p>2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.</p> <p>3.2 CONDITIONS ON GENERATION SERVICE</p> <p>Condition 11: Conditions on the Generation Facilities</p> <p>1. Under this license, if the licensee intends to add new generation facilities, then he must ask for permission from EAC for each new generation facility.</p> <p>2. The existing generation facilities of the Licensee are specified in Schedule 2.</p> <p>3. In case the Licensee received the right to do the business on the additional power generation facilities, Article 1 of part 1 of the license, and schedule 2 of license shall be revised accordingly.</p> <p>Condition 12: Conditions on the Generation System Operation</p> <p>1. The Licensee shall plan and develop each part of its generation system, such that the generation operation can be performed efficiently, sustainably and qualitatively.</p> <p>2. The Licensee shall draw up and inform to EAC the action plan by which the Licensee shall perform to provide the efficient, sustainable and quality generation services.</p> <p>3.3 CONDITIONS ON DISTRIBUTION SERVICE</p> <p>Condition 13: Conditions on Electric Power Service Area</p> <p>1. This license provides the right to licensee to distribute electric power in Phsar Treng Trayeng Town, Khum Treng Trayeng, Phnom Sruoch District, Kampong Speu Province as clearly indicated the location in schedule 1 of this license.</p> <p>2. Big consumers and bulk consumers in the above distribution area may have the right to select other supply sources from the transmission line or main distribution network if they have the approval from EAC.</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះបណ្ណាល័យធ្វើសេវាអគ្គិសនី</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ ការធ្វើផែនការ និងការអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារដែលចេញដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ប្រសិនបើមិនទាន់មានស្តង់ដារដែលចេញដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្តតាមស្តង់ដារ ដែលអាចរក្សាបាននូវលទ្ធភាព សន្តិសុខ និងគុណភាពនៃសេវារបស់ប្រព័ន្ធចែកចាយ ដែលបានទទួលការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> | <p>Condition 14: Conditions on Electric Power Service Facilities</p> <p>1. The licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. To perform the plan and develop of the distribution system, licensee shall be respected to standards issuing by Ministry of Industry, Mines and Energy. If standard are not yet issuing by Ministry of Industry, Mines and Energy, the licensee shall follow such other standard to maintain the availability, safety and quality of service as approved by EAC.</p> |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី១៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និង ការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុលោមតាមមាត្រា ៣ និង ៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឱ្យមាន ប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយ សំរាប់ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធានានូវលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) មិន ត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង</p> <p>(ខ) តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិន ត្រូវហួសពីកំរិត ប្រើប្រាស់ដំណើរការធាតុមូលដ្ឋានដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបានកំណត់នៅពេលក្រោយ ។</p> | <p>Condition 15: Conditions on Distribution System Operation</p> <p>1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation in accordance with standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. The Licensee shall ensure availability of sufficient power sources for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions:</p> <p>(a) Supply of electricity may not be discontinued for more than the time limit approved by EAC; and</p> <p>(b) the voltage or frequency of electricity may not vary beyond the permissible operational limits approved by EAC.</p> <p>3. The Licensee shall comply with the Distribution Code approved by EAC.</p> |
| <p>លក្ខខណ្ឌទី១៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិន ត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។</p> | <p>Condition 16: Conditions on Electric Power Supply to Customers</p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulations on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of persons.</p> |

ឧបសម្ព័ន្ធទី១
តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTING AREA

| | |
|--|--|
| <p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ គឺនៅទីប្រជុំជនផ្សារ ព្រែង ត្រយ៉ង ឃុំព្រែង ត្រយ៉ង ស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ។</p> | <p>1. The authorized distribution area, where the licensee has the right to provide the electricity and supply service to consumers is Phsar Treng Trayeng Town, Khum Treng Trayeng, Phnom Sruoch District, Kampong Speu Province.</p> |
| <p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ "ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ " ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p> | <p>2. This authorized distribution area is determined by "the boundary map" attached.</p> |

ឧបសម្ព័ន្ធទី២

បញ្ជីបរិក្ខារផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 2

EXISTING GENERATING FACILITIES OF THE LICENSEE

| | |
|--|---|
| <p>ក. បញ្ជីបរិក្ខារផលិតកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>អាងម៉ាស៊ីន</p> <p>១- ទីតាំងម៉ាស៊ីនភ្លើងរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថិតក្នុងភូមិព្រៃង ត្រយ៉េង ឃុំព្រៃង ត្រយ៉េង ស្រុកភ្នំស្រួច ខេត្តកំពង់ស្ពឺ។</p> <p>លក្ខណៈទូទៅនៃម៉ាស៊ីន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានម៉ាស៊ីនភ្លើងចំនួន ០២គ្រឿង ដែលមានអានុភាព តំឡើងសរុប ១១២.៥ kVA :</p> <p>-ម៉ាស៊ីនលេខ១ អានុភាព 75 kVA</p> <p>-ម៉ាស៊ីនលេខ២ អានុភាព 37.5 kVA</p> <p>២- ម៉ាស៊ីនភ្លើងខាងលើ ប្រើប្រាស់ប្រេងជ័រសែល ។</p> | <p>A. Licensee's Generation Facilities</p> <p>Licensee's Generator House</p> <p>1. The licensee's generator located at Phum Treng Trayeng, Khum Treng Trayeng, Phnom Sruoch District, Kampong Speu Province.</p> <p>General Specifications of the Generators</p> <p>1. The licensee has 02 units of generator with the installed capacity of 112.5 kVA:</p> <p>-1st Generator : installed capacity 75 kVA</p> <p>-2nd Generator : installed capacity 37.5 kVA</p> <p>2. The normal fuel for the generators is Diesel Oil (DO).</p> |
|--|---|

ឧបសម្ព័ន្ធទី៣

បំភ្លឺនូវសំណង់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 3

TERM OF REVOCATION

| | |
|---|---|
| <p>១- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានផ្តល់ដោយឯកសារនេះបានគ្រប់ពេលតាមកាលៈទេសៈ ដូចខាងក្រោម ៖</p> <p>(ក) ប្រសិនបើ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណសំណើសុំឱ្យដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>(ខ) ប្រសិនបើ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ណាមួយតាមលក្ខខណ្ឌទី៦ ទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ មិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃ ដែលកំណត់ឱ្យបង់ ឬមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា បានប្រគល់លិខិតជូនដំណឹងឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណថា ថ្ងៃទូទាត់បានផុតកំណត់ហើយ ប៉ុន្តែលិខិតជូនដំណឹងនេះមិនត្រូវចេញមុន ដែលចំនួនទឹកប្រាក់នេះត្រូវកំណត់ឱ្យបង់ឡើយ ។</p> <p>(គ) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណបានប្រព្រឹត្តិខុសពីលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិនគោរពតាមបទបញ្ជាចុងក្រោយរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាក្នុងការកែតម្រូវកំហុសនេះ ឬ</p> <p>(ឃ) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនបានបំពេញភារៈកិច្ច និងកាតព្វកិច្ចដែលបានកំណត់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យបានពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ឬ</p> <p>(ង) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានប្រព្រឹត្តិខុសដោយចេតនា និងគ្មានហេតុផលចាំបាច់ បទបញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងវិធាន និងបទបញ្ញត្តិ ដែលសំរេចដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជារួមទាំងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ សុវត្ថិភាព សុខភាព ពន្ធដារ ព្រមទាំងការអនុវត្តន៍ការការពារ និងស្តង់ដារនៃប្រព័ន្ធអគ្គិសនី ។</p> <p>២- នៅគ្រប់ពេល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលមិនតិចជាង ៣ខែ ទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណស្តីពីមូលហេតុ ដែលឈរលើនេះអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយត្រូវឱ្យដកហូត ។</p> <p>៣- ជំនួសឱ្យការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញាប័ណ្ណនេះបន្តនៅជាធរមានបន្តទៀត បើសិនជាមានលក្ខខណ្ឌបន្ថែមទៀតដែលយល់ថាគួរត្រូវដាក់ជំនួស រួចលក្ខខណ្ឌបន្ថែមដែលត្រូវដាក់នេះត្រូវចង្អុលបញ្ជាក់តាមផ្លូវច្បាប់ និងត្រូវប្រតិបត្តិតាមដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនិងត្រូវចូលជាធរមានដូចបានកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដូច្នោះដែរ ។</p> | <p>1. EAC may at any time consider revocation of license granted by this Document under following circumstance:</p> <p>(a) if the Licensee requests in writing to EAC that that such license may be revoked;</p> <p>(b) if any amount payable under Condition 6 in relation to this license is unpaid 15 days after it has become due or remains unpaid for a period of 14 days after EAC has given the Licensee notice that the payment is overdue provided that no such notice shall be given earlier than the day on which the amount payable became due;</p> <p>(c) if the Licensee in the opinion of the EAC has committed a material breach of any of the terms and Conditions of such License and does not comply with a final order of EAC to rectify such breach; or</p> <p>(d) if the Licensee in the opinion of the EAC, is not in a position to fully and efficiently discharge the duties and obligations imposed on Licensee by such License; or</p> <p>(e) if in the opinion of EAC the Licensee has committed a willful or unreasonable default to comply with conditions set forth in the rules and regulations adopted by EAC, and the Laws of the Kingdom of Cambodia, including Laws regarding environmental protection, natural source, safety, health, taxes, and electric system performance, protection and standards;</p> <p>2. EAC may at any time give not less than 3 months notice in writing to the Licensee stating the grounds on which any License is proposed to be revoked.</p> <p>3. EAC may, instead of revoking any License, permit it to remain in force subject to such further terms and conditions as considered fit to impose and any further terms or conditions imposed shall be binding upon and be observed by the Licensee, and be of like force and effect as if they were contained in the License.</p> |
|---|---|